

et file de l'ouest à l'est vers le Nien tsin tangla gangri, très haut sommet qui, entre H'lassa et le lac Tengri noor (mal à propos nommé Terkiri), se termine au mont Nomchoun oubachi. Entre les méridiens de Gorkha, de Khatmandou et de H'lassa, l'Himâlaya envoie au nord vers la rive droite ou bord méridional de la vallée du Zzangbo, plusieurs rameaux couverts de neiges perpétuelles.»

In this passage we easily recognize the same orography as in Ritter's work, a fact that is not surprising, remembering that both authors have used the same sources, the Chinese texts translated chiefly by Klaproth. Klaproth positively dominated the geographical conception of Central Asia during his lifetime. The material he brought forward from the archives was simply digested and explained by the great geographers. No other material existed. Important works of the missionaries had not yet appeared. No new journeys of discovery were undertaken into the land north of India. In all handbooks from the first half of the 19th century we meet the Chinese geography of Central Asia, — unless as in many cases, more confidence is paid to the classics, first of all Ptolemy. Humboldt himself says that the results for which we are indebted to European travellers are minimal as compared with the enormous extensions of the Central Asiatic ranges. »Ce sont les savans versés dans la connaissance des littératures chinoise, mandchoue et mongole qui, de nos jours, ont publié les notices les plus importantes et les plus complètes sur ces sujets.»¹ And he adds: »le tableau que j'ai présenté plus haut, des quatre systèmes de montagnes qui se dirigent de l'est à l'ouest, et dont le savant que je viens de nommer (Klaproth) a fourni une grande partie des matériaux, ne sera pas sans utilité.»²

Under such conditions grave mistakes could not be avoided. Humboldt had to make the best possible of the materials existing. Therefore such extraordinary passages as the following could be easily conceived:

»Le plateau de l'Iran qui, dans sa plus grande étendue de Tehran à Chyrax, paraît avoir une hauteur moyenne de 650 toises, envoie vers l'Inde et le Tübet deux branches, l'Himâlaya et la chaîne du Kuen lun, et forme une bifurcation de la fissure de laquelle les masses de montagnes se sont élevées. Ainsi le Kuen lun peut être considéré comme un débris saillant de l'Himâlaya. L'espace intermédiaire, comprenant le Tübet et le Katchi, est coupé par de nombreuses fentes dans toutes sortes de directions.»

Several years later Humboldt published in his remarkable work on Central Asia the results of his studies on Asiatic orography. He points out that the absolute height of the peaks is of far less importance than the direction and structure of the ranges, the age of the rocks and the relative situation of the plains and upheavals of the earth's crust. Afterwards the detailed work, as for instance the measurement of the absolute heights of peaks, has to come. In Himalaya the opposite

¹ Op. cit. p. 85.

² Again he points out the importance of the Chinese literature: »Dass die orographische Kenntniss Central-Asiens, welches von Europäern selten besucht worden, neuerlich so weit vorgeschritten ist, hat grossentheils seinen Grund in den schätzbaren Materialien, welche fleissige Männer der Chinesischen Literatur entnommen haben.» Central-Asien. Übersetz. Dr. W. Mahlmann. Berlin, 1844, p. 41.